

亞航有效支援修護確維陸航戰力

Air Asia Maintenance Support Secure National Combat Capacity

為驗證軍需工廠戰時修護能量轉換，以有效支援作戰需求，陸軍航空基地勤務廠昨日與亞洲航空公司，共同演練「軍需工業野戰修能提升」及「直升機戰場搶修」等課目。在軍民協力下，展現快速、高效率的修護能量，確保陸航部隊戰力維持。

To proof the capacity of maintenance support is capable at war. The Army Aviation Depot (AAD) held a demonstration drill yesterday for “Improving maintenance capability on field operation”, and “helicopter urgent repair on field operation” together with Air Asia Company Limited (AACL). The great civil-military cooperation improves the speed and efficiency of maintenance capacity, even secure the combat capacity.

陸軍航空基地勤務廠昨日結合漢光 32 號演習，依令徵用軍需工廠修能轉換，動員專業人力、機具、設施，開設野戰保修站。演練模擬該廠遭敵破壞，以及直升機戰損，迫降於野戰場地。該廠遂與亞洲航空公司協力開設野戰保修站，並針對戰損飛機動員戰備存量，派遣技術支援組及協力廠商完成搶修工作，滿足作戰需求。

During the Hanguang No. 32 exercise yesterday, AAD obtained logistics maintenance ability by requisition. Mobilize man-power, equipment and facilities to set up a Non-Stop Maintenance Station for field operation, simulating an attack on Maintenance Station and damaged helicopter landing on field operation. AAD cooperate with AACL to set up Non-Stop Maintenance Station, mobilize stockpiles to support damaged aircraft, dispatch technical support on urgent repair during the war.

「軍需工業野戰修能提升」方面，針對電氣裝備、射控系統及旋翼葉片等項目，開設 3 個保修站；「直升機戰場搶修」則模擬各型直升機分別發生液壓失效、主旋翼葉片損傷及主承桿損壞等情形。並以部隊獨立修護、軍民聯合修護及民間獨立修護等各種搶修狀況，驗證動員全民總力支援軍事作戰的計畫可行性與適切性。

For “Improving maintenance ability on field operation”, set up 3 Non-Stop Maintenance Station for electrical system, fire control system, and rotor blades. Beside, “helicopter urgent repair on field operation” simulate the situation of various helicopters hydraulic pressure systems break down, main rotor blades damaged, and main bearing broken. Practice various ways to repair, by military, civil, and civil-military cooperation. Certify the possibility and relevance of civil-military support in operations.

此次帶領同仁協力支援的亞洲航空公司直升機維修廠廠長蔡松齡表示，後勤修護講求時間，愈快完成愈能協助戰力發揚。此次與航勤廠共同演練，驗證該公司直升機修護

的專業能量，絕對能有效支援戰時需求，並能提升雙方默契與配合度，戰時才能有效發揮，這也是全民國防力量的具體展現。

The leader of AACL support team, Director of Vertical Flight Center, Mr. Tsai, Sung-Ling said, "logistics maintenance is a matter of time. Prompt support can enhance combat capacity. Through the demonstration drill with AAD, verify the professional maintenance capacity of AACL for helicopter repair. AACL is absolute capable to back up the military during the war. The demonstration drill strengthens the cooperation between AAD and AACL, and this cooperation is a concrete practice to National Defense.